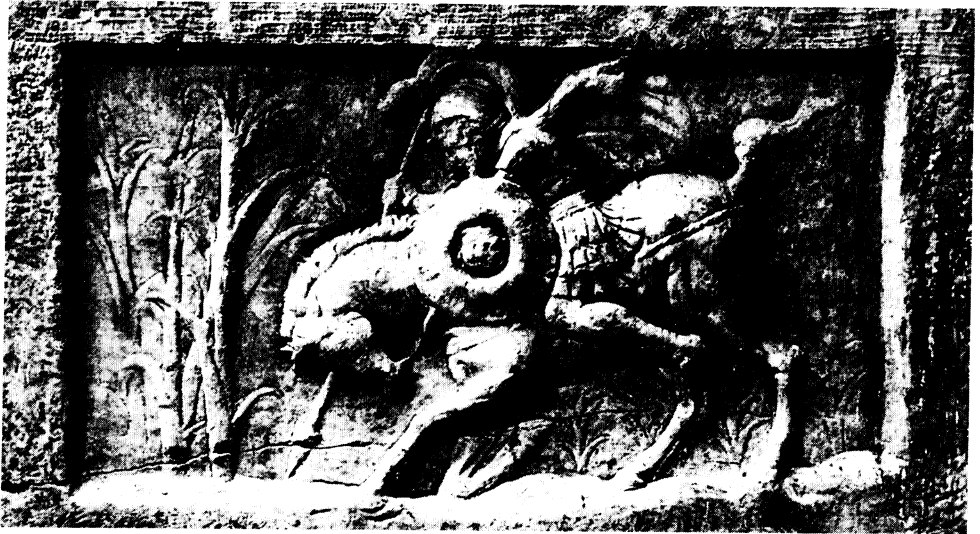


(I, 6) *Primo incontro di Cesare (anno 58 a.C.) con le popolazioni barbariche della Gallia: gli Elvezi, con la loro forte spinta migratoria, minacciano gli alleati di Roma e la Provincia stessa. Al loro numero (e anche alla loro doppiezza) Cesare oppone la proverbiale rapidità di decisioni, la previsione dei pericoli, e l'impassibilità di fronte ai provvedimenti più crudeli, purché efficaci.*

*Gli Elvezi, ritenendo di vivere in confini troppo ristretti, intraprendono una migrazione con lo scopo di ampliare il loro territorio.*

- 1 6. Erant omnino itinera duo, quibus itineribus domo exire possent: unum per Sequanos, angustum et difficile, inter montem Iuram et flumen Rhodanum, vix qua singuli carri ducerentur; mons autem altissimus impendebat, ut facile perpauca prohibere possent: alterum
- 2 per provinciam nostram, multo facilius atque expeditius, propterea quod inter fine Helvetiorum et Allobrogum, qui nuper pacati erant, Rhodanus fluit, isque non nullis locis vado transitur. Extremum oppidum Allobrogum est proximumque Helvetiorum finibus Genava. Ex eo oppido pons ad Helvetios pertinet. Allobrogibus sese vel persuasuros, quod nondum bono animo in populum Romanum viderentur, existimabant vel vi coacturos ut per suos fines eos ire paterentur.
- 3
- 4 Omnibus rebus ad profectionem comparatis, diem dicunt, qua die ad ripam Rhodani omnes conveniant. Is dies erat a. d. V. Kal. April., L. Pisone A. Gabinio consulibus.



*Cavaliere romano durante il difficoltoso attraversamento di una palude.*

1. **omnino**: «in tutto». **quibus itineribus**: la ripetizione del sostantivo a cui il relativo si riferisce è frequente in Cesare con valore di sottolineatura. Nella traduzione puoi ometterlo. **possent**: congiuntivo di valore potenziale, come il successivo *ducerentur*. **vix qua**: «attraverso la quale a stento». L'ipèrbato (anticipo di *vix* rispetto al *qua*) sottolinea il valore di *vix*. **singuli**: «uno alla volta». **ut**: di valore consecutivo. **prohibere**: usato qui con valore assoluto: «bloccare il passaggio».

2. **expeditius**: «più comodo», riferito ad *alterum*

(*iter*). **vado transitur**: «s'attraversa a guado».

3. **Genava**: (= Ginevra), sogg. di *est extremum*, «il più lontano», *oppidum* ecc. **Allobrogibus ... existimabant**: *existimabant sese ... vel persuasuros ... vel vi coacturos*: dalla prima infinitiva dipende *quod ... viderentur* (causale soggettiva); dalla seconda la finale *ut ... paterentur*.

4. **qua ... conveniant**: relativa di valore finale. **a. d. V. Kal. April.**: *ante diem quintum Kalendas Apriles*, 28 marzo (del 58 a.C.).

(I, 7) *Cesare giunge rapidamente da Roma e impedisce agli Elvezi di passare il Rodano.*

- 1 7. Caesari cum id nuntiatum esset, eos per provinciam nostram iter  
facere conari, maturat ab urbe proficisci, et quam maximis potest iti-  
neribus in Galliam ulteriorem contendit, et ad Genāvam pervenit.  
2 Provinciae toti quam maximum potest militum numerum imperat  
(erat omnino in Gallia ulteriore legio una), pontem qui erat ad Genā-  
3 vam iubet rescindi. Ubi de eius adventu Helvetii certiores facti sunt,  
legatos ad eum mittunt nobilissimos civitatis, cuius legationis Nam-  
meius et Verucloetius principem locum obtinebant, qui dicerent sibi  
esse in animo sine ullo maleficio iter per provinciam facere, propte-  
rea quod aliud iter haberent nullum: rogare ut eius voluntate id sibi  
4 facere liceat. Caesar, quod memoria tenebat L. Cassium consulem oc-  
cisum exercitumque eius ab Helvetiis pulsum et sub iugum missum,  
concedendum non putabat; neque homines inimico animo, data fa-  
cultate per provinciam itineris faciendi, temperaturos ab iniuria et  
5 maleficio existimabat. Tamen, ut spatium intercedere posset dum mi-  
lites quos imperaverat convenirent, legatis respondit diem se ad deli-  
berandum sumpturum: si quid vellent, ad Id. April. reverterentur.

1. **id:** anticipa l'infinitiva *eos ... conari*. **quam maximis ... itineribus:** «a marce forzate». Secondo Plutarco (*Caes.*, 17), Cesare percorse la distanza tra Roma e Ginevra in pochissimi giorni. *iter* indica un giorno di marcia, circa 25 chilometri. Ma i *maxima itinera*, cioè le marce forzate, potevano raggiungere anche i 45 chilometri. **ad Genavam:** «nei pressi di Ginevra».

2. **toti:** dativo riferito a *provinciae*; *toti* perché la provincia è intesa nel suo insieme. Cfr. nota *omnis* I, 1, pag. 222. **quam maximum ... numerum:** espressione analoga alla precedente: «il maggior numero possibile». **omnino:** «in tutto». **Provinciae ... imperat ... pontem ... iubet rescindi:** nota la rapidità dello stile, che riflette la rapidità dei provvedimenti.

3. **Ubi:** temporale, «appena che». **legatos ... mittunt:** *nobilissimos* è l'oggetto di *mittunt*, *legatos* è predicativo dell'oggetto, «in qualità di ambasciatori». **principem locum obtinebant:** «tenevano la guida», «guidavano». **qui dicerent:** relativa di valore finale. **sine ullo maleficio:** «senza alcun danno»; vedi in *ma-*

*leficium* le due radici di *male* e *facio*. **propterea quod ... haberent:** causale soggettiva (e infatti sappiamo che un altro itinerario, se pur meno agevole, esisteva); nota la posizione rilevata del *nullum*. **rogare:** dipendente dal *dicerent*. **eius voluntate:** «con il suo consenso».

4. **quod ... tenebat:** proposizione causale della realtà. **occisum ... pulsum ... missum:** sottinteso *esse*, come spesso negli infiniti composti appunto con *esse*. Vedi subito dopo *concedendum*. **neque homines...:** *neque existimabat homines inimico animo* (ablativo di qualità con valore di attributo) *data facultate* («una volta che fosse stata concessa loro la facoltà») *faciendi itineris per provinciam temperaturos <esse>* («si sarebbero astenuti») *ab iniuria et maleficio*.

5. **ut spatium ... posset:** «per guadagnare tempo». **dum ... convenirent:** «finché si radunassero». Il congiuntivo per indicare che l'azione è attesa e pensata come un fine da ottenere. **diem:** ha valore generico di «tempo». **reverterentur:** congiuntivo del discorso indiretto, che si spiega col valore esortativo.



Un esempio di arte dei Galli:  
una fàlera sbalzata con un grosso  
umbone centrale e ornata  
da testine disposte a raggiera.

(I, 8) *Cesare nega il passaggio agli Elvezi e costruisce fortificazioni. Un tentativo di passaggio viene respinto con le armi.*

- 1 8. Interea ea legione quam secum habebat militibusque qui ex provincia convenerant a lacu Lemanno, qui in flumen Rhodanum influit, ad montem Iuram, qui finis Sequanorum ab Helvetiis dividit, milia passuum decem novem murum in altitudinem pedum sedecim fossamque perducit. Eo opere perfecto, praesidia disponit, castella communit, quo facilius, si se invito transire conarentur, prohibere possit.
- 2
- 3 Ubi ea dies, quam constituerat cum legatis, venit et legati ad eum reverterunt, negat se more et exemplo populi Romani posse iter ulli per provinciam dare et, si vim facere conentur, prohibitorium ostendit.
- 4 Helvetii ea spe deiecti, navibus iunctis ratibusque compluribus factis alii vadis Rhodani, qua minima altitudo fluminis erat, non numquam interdium, saepius noctu, si perrumpere possent conati, operis munitione et militum concursu et telis repulsi, hoc conatu destiterunt.

**1. ea legione ... perducit:**

*ea legione* + relativa } *murum f. perducit*  
*militibus* + relativa }

Si noti inoltre il valore causativo di *perducit*, «fa costruire». **milia passuum decem novem**: complemento di estensione, «per 19 miglia».

**2. castella**: è diminutivo di *castra*, indica i posti di guardia lungo le fortificazioni, «i fortini». **quo facilius ... possit**: finale, con la congiunzione *quo* che sostituisce *ut* per la presenza del comparativo. **si ... conarentur**: protasi della possibilità (l'apodosi è la finale). **se invito**: «contro la sua volontà».

**3. negat ... et ... ostendit**: si osservi la disposi-

zione a chiasmo: *negat se ... posse ... et ... <se> prohibitorium <esse> ostendit*.

**4. Helvetii ... destiterunt**: si noti l'efficace concentrazione di una complessa vicenda in un unico periodo:

Helvetii { *deiecti*  
*conati + si p. possent*  
*repulsi* } *destiterunt*.

**ea spe deiecti**: «delusi in quella speranza». **alii**: con valore predicativo, «in pochi». **si perrumpere possent**: «se potevano aprirsi un varco». La proposizione non ha valore condizionale ma dipende da *conati*.



Rilievo di un sarcofago con un guerriero gallo alla guida del suo cocchio.

(I, 11) *Accordatisi con i Sequani, gli Elvezi attraversano il loro territorio e devastano poi le terre di altri popoli, che chiedono l'aiuto di Cesare.*

- 1 11. Helvetii iam per angustias et finis Sequanorum suas copias traduxerant, et in Aeduorum finis pervenerant eorumque agros populabantur. Aedui, cum se suaque ab eis defendere non possent, legatos  
 2 ad Caesarem mittunt rogatum auxilium: ita se omni tempore de populo Romano meritos esse ut paene in conspectu exercitus nostri agri  
 3 vastari, liberi eorum in servitutem abduci, oppida expugnari non debuerint. Eodem tempore Aedui Ambarri, necessarii et consanguinei  
 4 Aeduorum, Caesarem certiozem faciunt sese, depopulatis agris, non facile ab oppidis vim hostium prohibere. Item Allobröges, qui trans  
 5 Rhodanum vicos possessionesque habebant, fugā se ad Caesarem recipiunt, et demonstrant sibi praeter agri solum nihil esse reliqui. Qui-  
 6 bus rebus adductus Caesar non exspectandum sibi statuit dum, omnibus fortunis sociorum consumptis, in Santōnos Helvetii pervenerint.

2. **rogatum**: supino con valore finale (nota il verbo di moto *mittunt*).

3. **ita se ... debuerint**: discorso indiretto; considera sottinteso un verbo di dire, e quindi osserva la disposizione del periodo:

<dixerunt> *ita se meritos esse*

*ut non debuerint* { *agri vastari*  
*liberi abduci*  
*oppida expugnari*

**ita se ... meritos esse**: «essi avevano avuto tanti meriti». **ut non debuerint**: proposizione consecutiva; trad. «da non dover».

4. **necessarii**: «legati da amicizia». **non facile ... prohibere**: «con difficoltà tenevano lontani».

5. **sibi ... reliqui**: «nulla restava loro (*nihil reliqui*, partitivo), salvo la nuda terra (*agri solum*)».

6. **dum ... pervenerint**: congiuntivo dell'azione pensata. **omnibus fortunis ... consumptis**: «dopo aver distrutto tutti i beni».

(I, 23) *Dopo averli inseguiti per quindici giorni, Cesare abbandona l'inseguimento degli Elvezi per rifornirsi di viveri. Gli Elvezi allora, pensando ad una ritirata dei Romani, ne attaccano le retroguardie.*

- 1 23. Postridie eius diei, quod omnino biduum supererat cum exercitui frumentum metiri oporteret, et quod a Bibracte, oppido Aeduorum  
 2 longe maximo et copiosissimo, non amplius milibus passuum XVIII aberat, rei frumentariae prospiciendum existimavit: iter ab Helvetiis  
 3 avertit ac Bibracte ire contendit. Ea res per fugitivos L. Aemili, decurionis equitum Gallorum, hostibus nuntiatur. Helvetii, seu quod ti-

1. **quod ... supererat ... existimavit**:

(Caesar) *existimavit prospiciendum*

{ *quod ... supererat*  
*cum ... oporteret*  
*quod ... aberat*

Le subordinate vengono anticipate rispetto alla reggente: Cesare analizza i fatti e quindi prende una rapida decisione. Delle tre subordinate, la seconda è una temporale resa con *cum* + congiuntivo dell'obliquità. **quod ... biduum ... supererat**: «poiché mancavano due giorni». **frumentum metiri**: è la distri-

buzione delle razioni, che si faceva ogni 15 giorni. **prospiciendum**: sottinteso *esse sibi*, perifrastica passiva. **Bibracte**: accusativo (neutro III decl.). Era la capitale degli Edui, che avevano chiesto aiuto a Cesare contro gli Elvezi.

2. **per fugitivos**: schiavi che si erano rifugiati presso gli Elvezi. **decurionis**: ufficiale che comandava una decuria, cioè dieci cavalieri. Dal particolare si ricava che le truppe ausiliarie, composte di cavalieri Galli, erano comandate da ufficiali romani.

3. **seu quod ... existimarent**: parallelo al successivo *sive eo quod ... confiderent*; le due cause sono evi-

more perterritos Romanos discedere a se existimarent, eo magis quod pridie superioribus locis occupatis proelium non commisissent, sive eo quod re frumentaria intercludi posse confiderent, commutato consilio atque itinere converso nostros a novissimo agmine insequi ac laessere coeperunt.

---

dentemente soggettive (nota il congiuntivo) perché riportano il pensiero degli Elvezi. **eo magis quod ... non commisissent**: «tanto più che ... non avevano attaccato battaglia» precisa la causale precedente. **su-**

**perioribus locis occupatis**: con sfumatura concessiva. **re frumentaria intercludi posse**: sogg. sott. è *Romanos*; *re frumentaria* è ablativo di allontanamento. **a novissimo agmine**: «dall'estrema retroguardia».

---

**7**

**Cesare  
schiera  
l'esercito**

(I, 24) *Cesare schiera il suo esercito su una collina e manda la cavalleria contro gli Elvezi. Essi respingono la cavalleria e muovono all'assalto del colle.*

- 1 24. Postquam id animum advertit, copias suas Caesar in proximum collem subduxit, equitatumque qui sustineret hostium impetum misit. Ipse interim in colle medio triplicem aciem instruxit legionum quattuor veteranorum; sed in summo iugo duas legiones quas in Gallia citeriore proxime conscripserat et omnia auxilia collocari, ac totum montem hominibus compleri, et interea sarcinas in unum locum conferri, et eum ab eis qui in superiore acie constiterant muniri iussit.
- 2
- 3
- 4 Helvetii cum omnibus suis carris secuti impedimenta in unum locum contulerunt; ipsi confertissima acie, reiecto nostro equitatu, phalange facta sub primam nostram aciem successerunt.

---

1. **animum advertit**: = *animadvertit*. **duxit**: «fece salire». **qui sustineret**: relativa di valore finale.

2. **in colle medio**: «a metà colle». **triplicem aciem instruxit**: «schiera in triplice fila», classica disposizione delle coorti in ordine di battaglia.

3. **collocari**: apre una serie di infinitive, rette dal conclusivo *iussit*. **sarcinas**: è il bagaglio personale, che ciascun legionario portava a spalle durante le marce. **et eum**: sott. *locum*.

4. **impedimenta**: sono i materiali per fortificazioni e i viveri che servivano per l'intera comunità. **confertissima acie**: «in un blocco molto serrato». **phalange facta**: l'ordine di battaglia preferito dai Germani e dai Galli consisteva nel serrare gli scudi e tenerli parte perpendicolari al terreno e parte sopra le teste dei combattenti, come una enorme corazza. **successerunt**: indica il farsi sotto (*sub*), l'avanzare in salita.

---

**8**

**La battaglia  
di Bibratte**

(I, 25) *In una prima fase della battaglia gli Elvezi vengono respinti, ma dopo una ritirata strategica riprendono il combattimento.*

- 1 25. Caesar primum suo, deinde omnium ex conspectu remotis equis, ut aequato omnium periculo spem fugae tolleret, cohortatus suos proelium commisit. Milites e loco superiore pilis missis facile ho-
- 2

---

1. **primum suo**: espressione parallela, centrata sul *primum/deinde*, con ellissi di termini; si osservi e si integri:

<remoto> *primum suo* <equo>  
*remotis deinde omnium equis.*

Come tutti i grandi condottieri, Cesare sa l'efficacia del grande gesto: *aequato omnium periculo*, lui stesso e

gli ufficiali sono nella medesima situazione del resto delle truppe; senza cavalli, poi, nessuno penserà alla fuga.

2. **e loco superiore**: si trovavano infatti a metà del colle (cfr. il capitolo precedente). **pilis missis**: sono i giavellotti usati per la prima fase della battaglia, quando le schiere erano ancora a distanza. Erano delle aste di legno su cui era fissata una punta di ferro.

3 stium phalangem perfregerunt. Ea disiecta, gladiis dstrictis in eos  
 4 impetum fecerunt. Gallis magno ad pugnam erat impedimento quod  
 pluribus eorum scutis uno ictu pilorum transfixis et colligatis, cum  
 5 ferrum se inflexisset, neque evellere neque sinistra impedita satis  
 6 commode pugnare poterant; multi ut diu iactato brachio praeopta-  
 rent scutum manu emittere et nudo corpore pugnare. Tandem vulne-  
 ribus defessi et pedem referre et, quod mons suberat circiter mille  
 7 passuum, eo se recipere coeperunt. Capto monte et succedentibus  
 nostris, Boii et Tulingi, qui hominum milibus circiter XV agmen ho-  
 stium claudebant et novissimis praesidio erant, ex itinere nostros la-  
 tere aperto aggressi circumvenere, et id conspicati Helvetii, qui in  
 montem sese receperant, rursus instare et proelium redintegrare coe-  
 perunt. Romani conversa signa bipertito intulerunt: prima et secunda  
 acies, ut victis ac summotis resisteret; tertia, ut venientes sustineret.

**3. Gallis magno ... erat impedimento:** doppio dativo. «Per i Galli era motivo di grave impedimen- to». **quod:** con valore dichiarativo, va con:

*neque evellere* } *poterant*  
*neque pugnare* }

**pluribus ... scutis ... transfixis et colligatis:** «poiché più scudi risultavano attraversati e avvinti». La dispo- sizione a falange, con gli scudi ravvicinati e levati so- pra il capo, favoriva il caso che un giavellotto, trapas- sando due scudi (che erano di legno) li legasse insie- me. **cum ferrum ... inflexisset:** «piegatasi la punta di ferro».

**4. multi ut...:** ipèrbato (*ut multi*), *ut* ha valore consecutivo: «tanto che molti ... preferivano». **iacta- to brachio:** nel tentativo di svellere il giavellotto e li- berare lo scudo.

**5. et pedem referre:** osserva:

*et pedem referre* } *coeperunt*  
*et eo se recipere* }

La prima espressione indica l'indietreggiare; la secon- da piuttosto il cercar rifugio. **quod mons suberat:**

«poiché c'era vicino un monte». **eo:** moto a luogo, si riferisce al monte.

**6. succedentibus nostris:** «mentre i nostri attac- cavano». **hominum milibus circiter XV:** «con circa quindicimila uomini». **novissimis praesidio erant:** doppio dativo. I *novissimi* sono quelli che chiudevano la schiera. **ex itinere:** «dalla posizione di marcia», cioè senza schierarsi in ordine di battaglia, ma con un improvviso voltafaccia; *ex* indica qui non il moto da luogo, ma piuttosto il punto di partenza dell'azione. Per il senso dell'espressione cfr. *in itinere*, "in marcia". **id conspicati:** vedi la radice *spec*, dei numerosi voca- boli connessi con il vedere: *species*, *speculum*, *inspicio*, *conspicio* e gli altri composti con *-spicio*.

**7. conversa signa ... intulerunt:** rendi il partici- pio congiunto con una coordinata: «fecero una con- versione e attaccarono». Le insegne (*signa*) erano pun- ti di riferimento per i combattenti, il *signifer* pratica- mente indicava le manovre da compiere. **bipertito:** avverbio: «da due lati». Su un lato la *prima* e la *secun- da acies* respingevano gli Elvezi che stavano scenden- do dal monte, sull'altro lato la *tertia* combatteva i Boi e i Tulingi che avevano sferrato l'attacco.

## 9

### Sconfitta e resa degli Elvezi

(I, 26 e 27, 1-3) *Gli Elvezi ripiegano, parte ritornano sul monte, parte tentano un'estrema resistenza tra i carriaggi. Una schiera di superstiti cerca rifugio tra i Lingoni.*

1 **26.** Ita ancipiti proelio diu atque acriter pugnatum est. Diutius cum  
 2 sustinere nostrorum impetus non possent, alteri se, ut coeperant, in  
 montem receperunt, alteri ad impedimenta et carros suos se contule-  
 runt. Nam hoc toto proelio, cum ab hora septima ad vesperum pu-

**1. ancipiti proelio:** non il consueto «con esito in- certo», ma con il valore etimologico (cfr. *caput*) «su due fronti». **Diutius:** anticipato rispetto a *cum ... pos- sent* perché esprime un concetto che l'Autore vuole sottolineare. **alteri ... alteri:** sono i due fronti degli

Elvezi. **ut coeperant:** «come avevano cominciato a fare».

**2. ab hora septima:** l'ora sesta coincideva con il mezzogiorno. **aversum hostem:** da *a-vertō*, "volgersi via da", quindi all'indietro, "in fuga".

- 3 gnatum sit, aversum hostem videre nemo potuit. Ad multam noctem etiam ad impedimenta pugnatum est, propterea quod pro vallo carros obiecerant, et e loco superiore in nostros venientes tela coniciebant, et non nulli inter carros rotasque mataras ac tragulas subiciebant nostrosque vulnerabant. Diu cum esset pugnatum, impedimentis castrisque nostri potiti sunt. Ibi Orgetorigis filia atque unus e filiis captus est. Ex eo proelio circiter hominum milia CXXX superfuerunt, eaque tota nocte continenter ierunt: nullam partem noctis itinere intermisso in finis Lingonum die quarto pervenerunt, cum et propter vulnera militum et propter sepulturam occisorum nostri triduum morati eos sequi non potuissent. Caesar ad Lingonas litteras nuntiosque misit, ne eos frumento neve alia re iuarent: qui si iuissent, se eodem loco quo Helvetios habiturum. Ipse triduo intermisso cum omnibus copiis eos sequi coepit.
- 1 27. Helvetii omnium rerum inopia adducti legatos de deditione ad eum miserunt. Qui cum eum in itinere convenissent seque ad pedes proiecissent suppliciterque locuti flentes pacem petissent, atque eos in eo loco quo tum essent suum adventum expectare iussisset, paruerunt. Eo postquam Caesar pervenit, obsides, arma, servos qui ad eos per fugissent poposcit.

**3. Ad multam noctem:** «Fino a notte fonda». **ad impedimenta:** sono i carri e tutte le vettovaglie degli Elvezi, che erano seguiti dall'intero loro popolo. **pro vallo carros:** «avevano disposto i loro carri a modo di baluardo». Il *vallum* era una complessa opera militare di difesa costituita da palizzate, terrapieni, ripari; qui evidentemente gli Elvezi, come i pionieri del West, si limitano a disporre i loro carri in modo che facciano un riparo. **e loco superiore:** «dall'alto dei carri». **mataras ac tragulas:** sono tipi di giavellotti e di lance corte.

**4. captus est:** riferito al termine più vicino.

**5. superfuerunt:** tanti erano i superstiti dei circa 370.000 Elvezi che avevano iniziato la migrazione. Cesare si limita a fornire cifre, completamente impassibile di fronte a tanta carneficina. **continenter ierunt:** procedettero senza interruzione. **cum et propter vulnera ...:**

*cum nostri* { *et propter vulnera militum*  
*et propter sepulturam occisorum*  
*sequi non possent.*

**6. ad Lingonas:** accusativo plurale. **ne ... iuarent:** «perché non li aiutassero». **qui si iuissent:** è

un discorso indiretto; puoi sottintendere un verbo di dire. Nota anche il nesso relativo: *qui si = et si illi*; e infine il periodo ipotetico della possibilità dipendente all'infinito: *si iuissent ... se habiturum esse*, «e se li avessero aiutati, egli li avrebbe considerati alla stregua degli Elvezi». **triduo intermisso:** «lasciati passare tre giorni».

\*\*\*

**1. omnium rerum inopia:** «mancanza di tutto».

**2. Qui cum eum ... convenissent:** nesso relativo; *convenire aliquem*, "incontrare qualcuno". Si noti che il *cum* regge *convenissent ... se proiecissent ... petissent* (coordinati col *-que* enclitico), ma regge anche *iussisset*, che, con improvviso cambio di soggetto, si riferisce a Cesare. **quo tum essent:** congiuntivo dell'oblività da rendere con l'indicativo.

**3. Eo:** avverbio di moto a luogo: si riferisce al luogo dove si trovavano in quel momento gli Elvezi. **obsides, arma, servos ... poposcit:** formula per indicare la resa e le condizioni di pace. Quanto ai servi, si tratta di schiavi Romani rifugiatisi all'inizio della migrazione presso gli Elvezi.